



IT **Tosasiepi portatile con alimentazione a batteria**
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG **Електрическа машина за рязане на жив плет**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS **Ručni trimer za živicu na bateriju**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS **Přenosné akumulátorové plotové nůžky**
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA **Bærbar batteridrevet Hækkeklipper**
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE **Tragbare batteriebetriebene Heckenschere**
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL **Φορητό ψαλίδι μπορντούρας μπαταρίας**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN **Battery powered hedge trimmer**
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES **Cortasetos portátil con alimentación por batería**
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET **Elektriline hekilõikur**
KASUTUSJUHE

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI **Käsin kannateltava akkukäyttöinen pensasleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

FR **Taille-haie portatif alimenté par batterie**
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR **Prijenosne škare za živicu s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU **Hordozható akkumulátoros sövénynyíró**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

LT **Rankinės akumuliatorinės gyvatvorių žirkklės**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV **Ar bateriju darbināms rokturamais dzīvžoga apgriezējs**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

MK **Преносен поткаструвач на грмушки на батерии**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NL **Draagbare heggeschaar met accuvoeding**
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO **Bærbar batteridrevet hekksaks**
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye for du bruker maskinen.

PL **Ręczny sekator akumulatorowy**
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT **Corta-sebes portátil alimentado a bateria**
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO **Mașină de tăiat garduri vii portabilă alimentată cu baterie**
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU **Портативные шпалерные ножницы с батарейным питанием**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK **Prenosné akumulátorové plotové nožnice**
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL **Prenosni akumulatorski rezalnik grmičevja**
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR **Ručni trimer za živu ogradu na bateriju**
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV **Batteridrivna handhållna häcksaxar**
BRUKSANVISNING

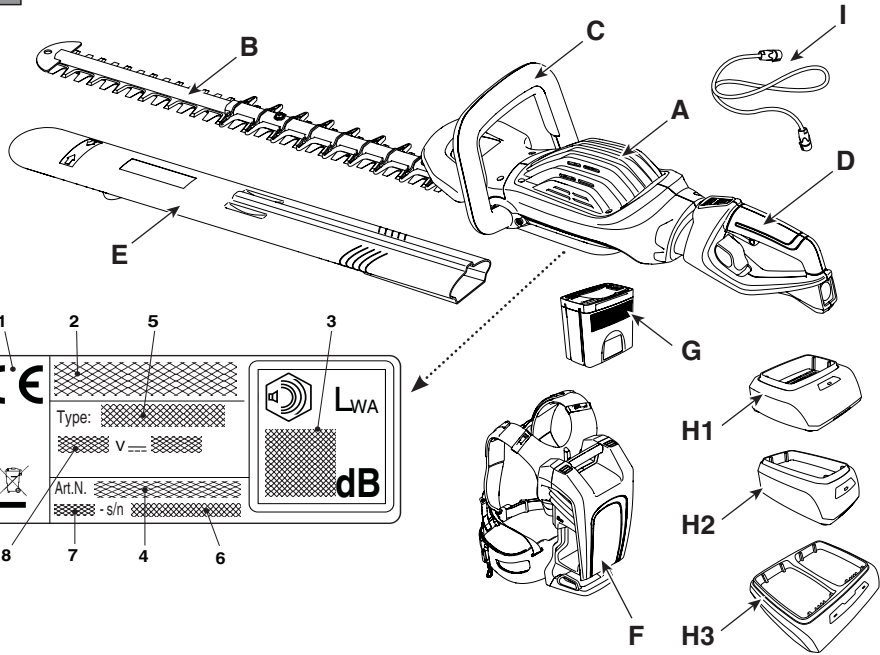
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR **Batarya beslemeli elde taşınabilir çit budama makinesi**
KULLANIM KILAVUZU

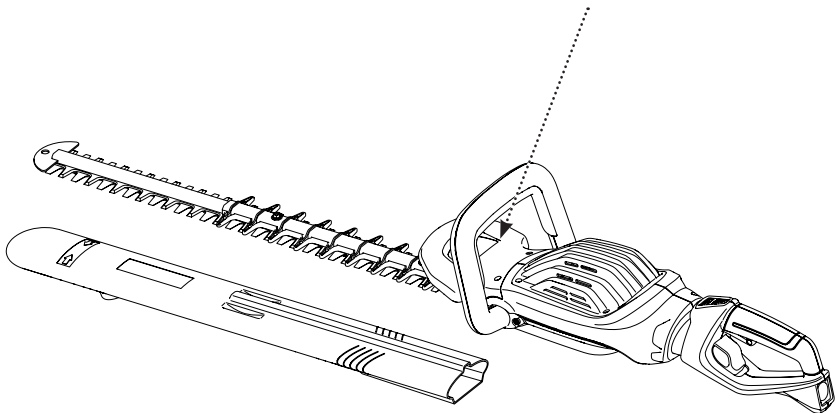
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

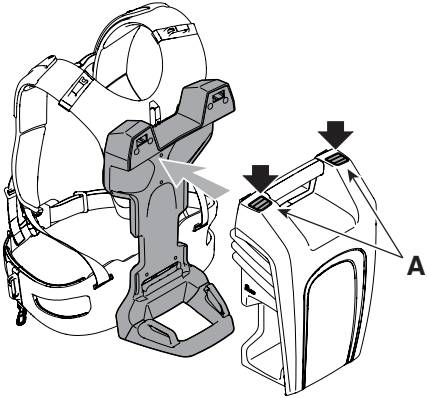
1



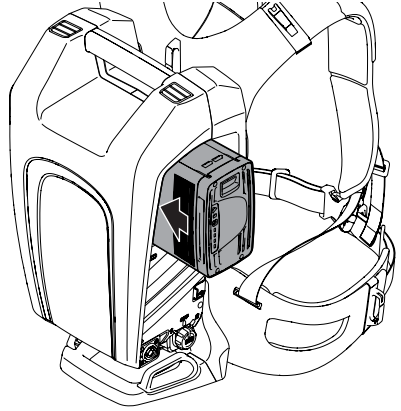
2



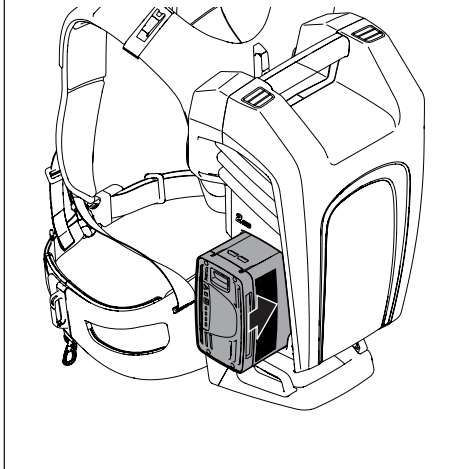
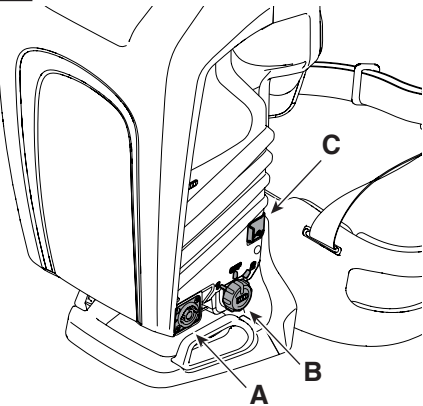
3



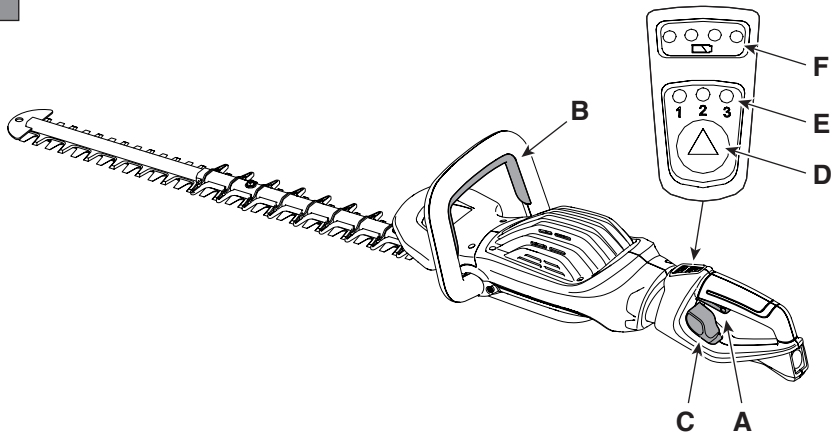
4



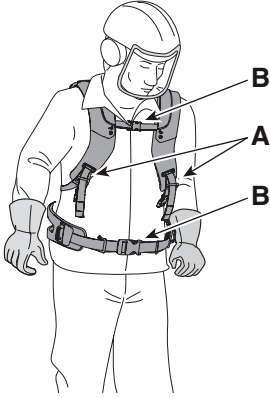
5



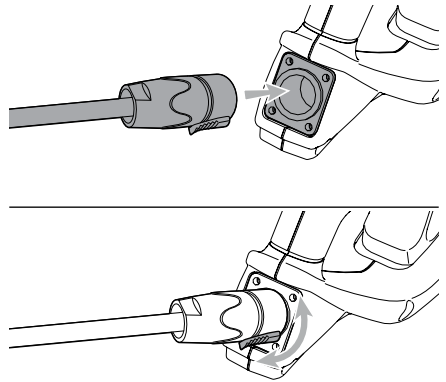
6



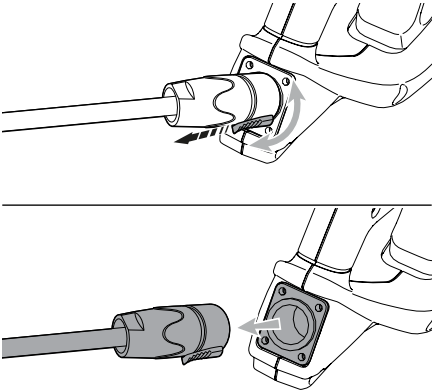
7



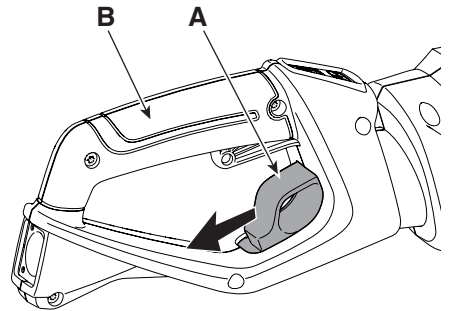
8



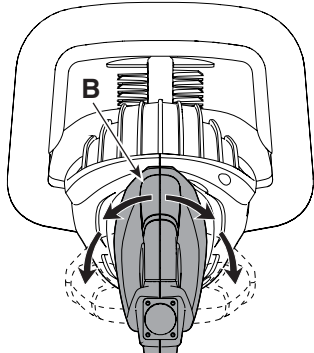
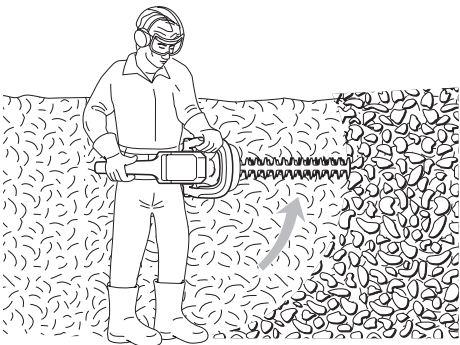
9



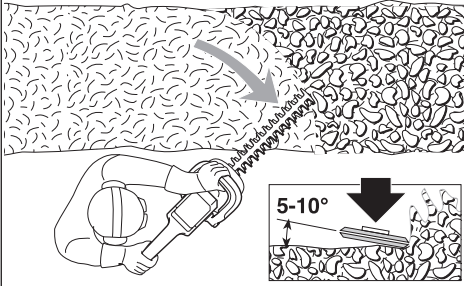
10



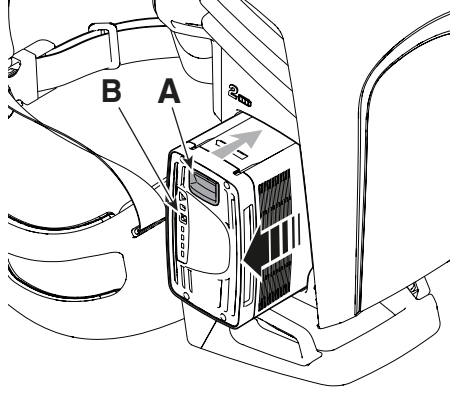
11



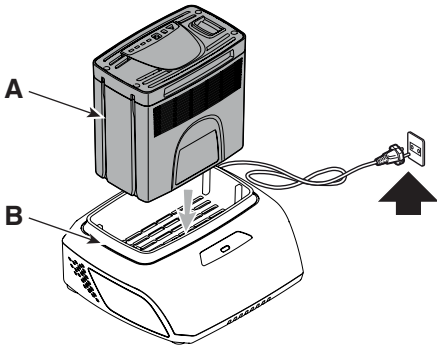
12



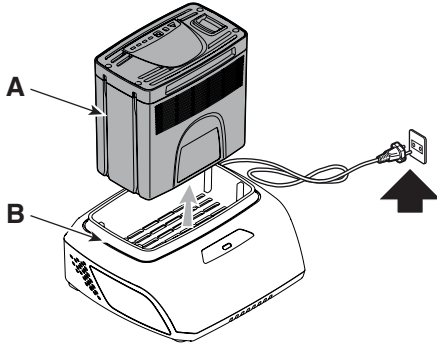
13



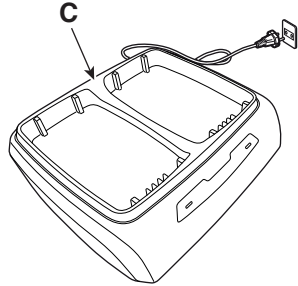
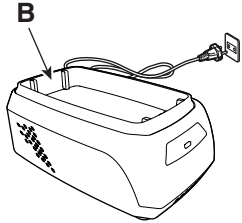
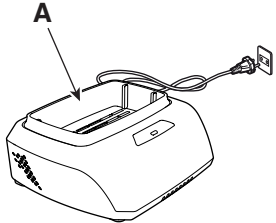
14



15



16



[1]	DATI TECNICI		HT 900 Li 48
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	48
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2
[4]	Velocità lama	spm/min	3000 - 3300 - 3600
[5]	Lunghezza lama	mm	650
[6]	Lunghezza di taglio	mm	600
[7]	Capacità di taglio	mm	33
[8]	Peso	kg	4,2
[9]	Codice dispositivo di taglio		118805551/0
[10]	Tensione e corrente di carica (Uscita USB)	V / A	5 / 2
[11]	Livello di pressione acustica misurato (in base alla EN 60745-2-15)	dB(A)	80,8
[12]	Incertezza di misura		
[13]	Livello di potenza acustica misurato (in base alla EN 60745-2-15)	dB(A)	91,2
[12]	Incertezza di misura		
[14]	Livello di potenza acustica garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	94
[15]	Livello di vibrazioni (in base alla EN 60745-2-15)	m/s ²	5,11
[12]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5

[16]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[17]	Gruppo batteria, mod.	BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 720 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48
[18]	Carica batteria	CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48

a) *NOTA: il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.*

b) *AVVERTENZA: l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.*

<p>[1] BG - ΤΕΧΝΙΚΗΣΙ ΔΑΝΗ</p> <p>[2] Наπρешение захравване MAX</p> <p>[3] Наπρешение захравване NOMINAL</p> <p>[4] Скорост без товар</p> <p>[5] Скорост на острието</p> <p>[6] Дължина на рязане</p> <p>[7] Напацитет на рязане</p> <p>[8] Τεγλο</p> <p>[9] Код на инструмента за рязане</p> <p>[10] Ниво на звуково налягане (съгласно EN 60745-1)</p> <p>[11] Несигурност на измерване</p> <p>[12] Измерено ниво на акустична мощност (съгласно EN 60745-1)</p> <p>[13] Гарантирано ниво на акустична мощност (съгласно 2000/14/EC)</p> <p>[14] Ниво на вибрации (съгласно EN 60745-1)</p> <p>[15] Принадлежности по поръчка</p> <p>[16] Акумулаторен блок</p> <p>[17] Зарядно устройство за акумулатора</p> <p>a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придръжайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането.</p> <p>b) ΠΡΕΔΥΠΡΕЖΔΗΝΗΕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различно от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки щепяци предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p>	<p>[1] BS - ΤΕΗΝΗΚΗΚΗ ΠΟΔΑΚΗ</p> <p>[2] Napon napajanja MAX</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Brzina sječiva</p> <p>[6] Duljina rezanja</p> <p>[7] Širina reza</p> <p>[8] Težina</p> <p>[9] Šifra rezne glave</p> <p>[10] Razina zvučnog pritiska (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[11] Mjerna nesigurnost</p> <p>[12] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[13] Garantovana razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[14] Razina vibracija (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[15] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[16] Baterija</p> <p>[17] Punjač baterije</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti slijedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i držati pritisnuta poluga komande gasa.</p>	<p>[1] CS - ΤΕΗΝΗΚΕΚΕ ΠΑΡΑΜΕΤΡΗΚ</p> <p>[2] Napájací napětí MAX</p> <p>[3] Napájací napětí NOMINAL</p> <p>[4] Rychlost bez nákladu</p> <p>[5] Rychlost nože</p> <p>[6] Délka řezu</p> <p>[7] Max. průměr stříhaného materiálu</p> <p>[8] Hmotnost</p> <p>[9] Kód sekacího zařízení</p> <p>[10] Úroveň akustického tlaku (dle EN 60745-1)</p> <p>[11] Nejistota měření</p> <p>[12] Úroveň naměřené akustické výkonu (dle EN 60745-1)</p> <p>[13] Úroveň zaručeného akustického výkonu (dle 2000/14/EC)</p> <p>[14] Úroveň vibrací (dle EN 60745-1)</p> <p>[15] Příslušenství na požádání</p> <p>[16] Akumulátor</p> <p>[17] Nabíječka akumulátorů</p> <p>a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě vyhodnocování vystavení vibracím.</p> <p>b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od prohlášené celkové hodnoty, v závislosti na režimech, ve kterých se dany nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout také uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte doby, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.</p>
<p>[1] DA - ΤΕΚΝΗΚΗΚΕ ΔΑΤΑ</p> <p>[2] Forsyningsspænding MAX</p> <p>[3] Forsyningsspænding NOMINAL</p> <p>[4] Hastighed uden belastning</p> <p>[5] Knivhastighed</p> <p>[6] Klippelængde</p> <p>[7] Skærekapacitet</p> <p>[8] Vægt</p> <p>[9] Skæreanordningens varenr</p> <p>[10] Lydtryksniveau (i henhold til EN 60745-1)</p> <p>[11] Måleusikkerhed</p> <p>[12] Målt lydeffektniveau (i henhold til EN 60745-1)</p> <p>[13] Garanteret lydeffektniveau (i henhold til 2000/14/EC)</p> <p>[14] Vibrationsniveau (i henhold til EN 60745-1)</p> <p>[15] Ekstraudstyr</p> <p>[16] Batterigruppe</p> <p>[17] Batterioplader</p> <p>a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.</p> <p>b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bør håndsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes aktiveret.</p>	<p>[1] DE - ΤΕΚΝΗΚΗΚΕ ΔΑΤΑ</p> <p>[2] Versorgungsspannung MAX</p> <p>[3] Versorgungsspannung NOMINAL</p> <p>[4] Klingengeschwindigkeit</p> <p>[5] Messerlänge</p> <p>[6] Schneidelänge</p> <p>[7] Schnittstärke</p> <p>[8] Gewicht</p> <p>[9] Nummer Schneidwerkzeug</p> <p>[10] Schalldruckpegel (gemäß EN 60745-2-15)</p> <p>[11] Messungengenauigkeit</p> <p>[12] Gemessener Schalleistungspegel (gemäß EN 60745-2-15)</p> <p>[13] Garantierter Schalleistungspegel (gemäß 2000/14/EC)</p> <p>[14] Vibrationspegel (gemäß EN 60745-2-15)</p> <p>[15] Sonderzubehör</p> <p>[16] Akku</p> <p>[17] Batterie Ladegerät</p> <p>a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p> <p>b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.</p>	<p>[1] EL - ΤΕΚΝΗΚΗΚΕ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΗΚΑ</p> <p>[2] Τάση τροφοδοσίας MAX</p> <p>[3] Τάση τροφοδοσίας NOMINAL</p> <p>[4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο</p> <p>[5] Ταχύτητα λάμας</p> <p>[6] Μήκος κοπής</p> <p>[7] Ικανότητα κοπής</p> <p>[8] Βάρος</p> <p>[9] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[10] Στάθμη ακουστικής πίεσης (με βάση το πρότυπο EN 60745-1)</p> <p>[11] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[12] Μετρημένο στάθμη ακουστικής ισχύος (με βάση το πρότυπο EN 60745-1)</p> <p>[13] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (με βάση το πρότυπο 2000/14/EC)</p> <p>[14] Επίπεδο κραδασμών (με βάση το πρότυπο EN 60745-1)</p> <p>[15] Αιτούμενα παρελκοιμενα</p> <p>[16] Γκρουπ μπαταρίας</p> <p>[17] Φορτιστής μπαταρίας</p> <p>a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκασιού.</p>

<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Power supply voltage MAX [3] Power supply voltage NOMINAL [4] Blade speed [5] Blade length [6] Cutting length [7] Cutting capacity [8] Weight [9] Cutting means code [10] Charging voltage and current (Output USB) [11] Measured sound pressure level (according to EN 60745-2-15) [12] Uncertainty of measure [13] Measured sound power level (according to EN 60745-2-15) [14] Guaranteed sound power level (according to 2000/14/EC) [15] Vibration level (according to EN 60745-2-15) [16] Accessories available on request [17] Battery pack [18] Battery charger</p> <p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.</p> <p>b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensión de alimentación MAX [3] Tensión de alimentación NOMINAL [4] Velocidad sin carga [5] Velocidad de la cuchilla [6] Longitud de corte [7] Capacidad de corte [8] Peso [9] Código dispositivo de corte [10] Nivel de presión acústica (según EN 60745-1) [11] Incertidumbre de medida [12] Nivel de potencia acústica medido (según EN 60745-1) [13] Nivel de potencia acústica garantizado (según 2000/14/EC) [14] Nivel de vibraciones (según EN 60745-1) [15] Accesorios bajo pedido [16] Grupo de batería [17] Cargador de batería</p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para comparar uno u otro aparato. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total dependiendo de cómo se utiliza el mismo. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Toite pinge MAX [3] Toite pinge NOMINAL [4] Kiirus ilma koormuseta [5] Lõiketera kiirus [6] Lõikepikikus [7] Lõikevõimsus [8] Kaal [9] Lõikeseadme kood [10] Helirõhu tase (vastavalt EN 60745-1) [11] Mõõtemääramatus [12] Mõõdetud müravõimsuse tase (vastavalt EN 60745-1) [13] Garanteeritud müravõimsuse tase (vastavalt 2000/14/EC) [14] Vibratsioonide tase (vastavalt EN 60745-1) [15] Tellimusel lisatarvikud [16] Aku [17] Akulaadija</p> <p>a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.</p> <p>b) HOIATUS: tegelikud vibratsioonid kasutamisel tekkivad vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, milleks töötajat kaitses: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasihooba all.</p>
<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Sähköjännite MAX [3] Sähköjännite NOMINAL [4] Nopeus ilman kuormaa [5] Terän nopeus [6] Leikkuupituus [7] Leikkuukapasiteetti [8] Paino [9] Leikkuuvälineen koodi [10] Akustisen paineen taso (EN 60745-1:n mukaisesti) [11] Mittauksen epävarmuus [12] Mitattu äänitehotaso (EN 60745-1:n mukaisesti) [13] Taattu äänitehotaso (2000/14/EC:n mukaisesti) [14] Tärinätaso (EN 60745-1:n mukaisesti) [15] Tilattavat lisävarusteet [16] Akkuyksikkö [17] Akkulaturi</p> <p>a) HUOMAUTUS: tärinin kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinin kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskeva esiarviointi.</p> <p>b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työväliseen todelliseen käyttöön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käytötavasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjä- ja suojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Tension d'alimentation MAX [3] Tension d'alimentation* NOMINAL [4] Vitesse à vide [5] Vitesse de la lame [6] Longueur de coupe [7] Capacité de coupe [8] Poids [9] Code organe de coupe [10] Niveau de pression acoustique (selon la norme EN 60745-1) [11] Incertitude de la mesure [12] Niveau de puissance acoustique mesuré (selon la norme EN 60745-1) [13] Niveau de puissance acoustique garanti (selon la norme 2000/14/EC) [14] Niveau de vibrations (selon la norme EN 60745-1) [15] Accessoires sur demande [16] Groupe batterie [17] Chargeur de batterie</p> <p>a) REMARQUE: la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT: L'émission des vibrations à usage effectif de l'outillage peut être différent de la valeur totale déclarée selon les modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur: porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAX [3] Napon napajanja NOMINAL [4] Brzina bez opterećenja [5] Brzina Oštrice [6] Duljina rezanja [7] Kapacitet rezanja [8] Težina [9] Silna noža [10] Razina zvučnog tlaka (na osnovu standarda EN 60745-1) [11] Mjerna nesigurnost [12] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda EN 60745-1) [13] Zajamčena razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC) [14] Razina vibracija (na osnovu standarda EN 60745-1) [15] Dodatni pribor na upit [16] Baterija [17] Razina zvučnog tlaka</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.</p>

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Tápfeszültség MAX [3] Tápfeszültség NOMINAL [4] Sebesség terhelés nélkül [5] Kés sebessége [6] Vágáshosszúság [7] Vágásteljesítmény [8] Tömeg [9] Vágógység kódszáma [10] Hangnyomásszint (EN 60745-1 szabvány alapján) [11] Mérésbi bizonytalanság [12] Mért zajteljesítmény szint (EN 60745-1 szabvány alapján) [13] Garantált zajteljesítmény szint (2000/14/EC szabvány alapján) [14] Vibrációs szint EN 60745-1 szabvány alapján) [15] Rendelhető tartozékok [16] Akkumulátor egység [17] Akkumulátor-töltő</p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszt módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitetséggel előzetes értékelésére is alkalmas.</p> <p>b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használata során keletkező rezgés elterhel a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Maitinimo įtampa MAX [3] Maitinimo įtampa NOMINAL [4] Greitis tuščiaja eiga [5] Plovimo disko greitis [6] Pūvio ilgis [7] Plovimo plotis [8] Svoris [9] Plovimo įtaiso kodas [10] Garso slėgio lygis (pagal „EN 60745-1“) [11] Matavimo paklaida [12] Išmatuotas garso galios lygis (pagal „EN 60745-1“) [13] Garantuojamas garso galios lygis (pagal „2000/14/EC“) [14] Vibracijų lygis (pagal „EN 60745-1“) [15] Priedai, kuriuos galima užsisakyti [16] Baterijos blokas [17] Baterijos įkroviklis</p> <p>a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui.</p> <p>b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojami įrankis. Dėl šios priežasties darbu metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu dėvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Barošanas spriegums MAX [3] Barošanas spriegums NOMINAL [4] Brīvgaitas ātrums [5] Asmens ātrums [6] Plaušanas garums [7] Zāģējuma dziļums [8] Svars [9] Griežņierīces kods [10] Skaņas spiediena līmenis (Saskaņā ar EN 60745-1 prasībām) [11] Mērījumu kļūda [12] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis (Saskaņā ar EN 60745-1 prasībām) [13] Garantētais skaņas intensitātes līmenis (Saskaņā ar 2000/14/EC prasībām) [14] Vibrāciju līmenis (Saskaņā ar EN 60745-1 prasībām) [15] Piederumi pēc pieprasījuma [16] Bateriju pakete [17] Akumulatoru lādētājs</p> <p>a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantotajam standartam pārbaudītais metodi, un to var izmantot ierīcu savstarpējai salīdzināšanai. Kopējā vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai. b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādu operatora aizsardzības līdzekli: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un saīsiniet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospiešot stāvoklī.</p>
<p>[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] Волтажа на напојување MAX [3] Волтажа на напојување NOMINAL [4] Брзина без оптеретување [5] Брзина на сечилото [6] Должина на сечење [7] Капацитет на сечењето [8] Тежина [9] Код на уредот за сечење [10] Ниво на акустичен притисок (според EN 60745-1) [11] Отстапување од мерењата [12] Измерено ниво на акустична моќност (според EN 60745-1) [13] Гарантирано ниво на акустична моќност (според 2000/14/EC) [14] Ниво на вибрации (според EN 60745-1) [15] Додатоци достапни на барање [16] Батерији [17] Полнач за батерија</p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна процена на изложеноста.</p> <p>b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба треба да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повекe безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Spanning voeding MAX [3] Spanning voeding NOMINAL [4] Snelheid onbelast [5] Bladnelheid [6] Snijlengte [7] Snijcapaciteit [8] Gewicht [9] Code snij-inrichting [10] Niveau geluidsdruk (op basis van EN 60745-1) [11] Meetonzekerheid [12] Gemeten akoestisch vermogen (op basis van EN 60745-1) [13] Gewaarborgd akoestisch vermogen (op basis van 2000/14/EC) [14] Niveau trillingen (op basis van EN 60745-1) [15] Optionele accessoires [16] Batterij-eenheid [17] Batterijlader</p> <p>a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.</p> <p>b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnellings zo kort mogelijk ingedrukt te houden.</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Matespenning MAX [3] Matespenning NOMINAL [4] Hastighet uten belastning [5] Bladhastighet [6] Kuttelengde [7] Kuttekapasitet [8] Vekt [9] Artikkelnummer for klippeinnretning [10] Lydtrykknivå (iht. EN 60745-1) [11] Måleusikkerhet [12] Målt lydeffektivnivå (iht. EN 60745-1) [13] Garantert lydeffektivnivå (iht. 2000/14/EC) [14] Vibrasjonsnivå (iht. EN 60745-1) [15] Tilleggsutstyr på forespørsel [16] Batterienhet [17] Batterilader</p> <p>a) MERK: oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemåte og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.</p> <p>b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi, i henhold til tilhørende redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akcelerator kommandospaken.</p>

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Napięcie zasilania MAX</p> <p>[3] Napięcie zasilania NOMINAL</p> <p>[4] Prędkość bez obciążenia</p> <p>[5] Prędkość tarczy tnącej</p> <p>[6] Długość cięcia</p> <p>[7] Zakres możliwości cięcia</p> <p>[8] Ciężar bez zespołu akumulatora</p> <p>[9] Kod</p> <p>[10] Poziom ciśnienia akustycznego (zgodnie z EN 60745-1)</p> <p>[11] Błąd pomiaru</p> <p>[12] Poziom mocy akustycznej zmierzony (zgodnie z EN 60745-1)</p> <p>[13] Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z 2000/14/EC)</p> <p>[14] Poziom wibracji (zgodnie z EN 60745-1)</p> <p>[15] Akcesoria dostępne na zamówienie</p> <p>[16] Zespół akumulatora</p> <p>[17] Ładowarka akumulatora</p> <p>a) Uwaga: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.</p> <p>b) UWAGA: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni przepustnicy.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensão de alimentação MAX</p> <p>[3] Tensão de alimentação NOMINAL</p> <p>[4] Velocidade sem carga</p> <p>[5] Velocidade da lâmina</p> <p>[6] Comprimento de corte</p> <p>[7] Capacidade de corte</p> <p>[8] Peso</p> <p>[9] Código dispositivo de corte</p> <p>[10] Índice de pressão acústica (com base na EN 60745-1)</p> <p>[11] Incerteza de medição</p> <p>[12] Nível de potência acústica medido (com base na EN 60745-1)</p> <p>[13] Nível de potência acústica garantido (com base na 2000/14/EC)</p> <p>[14] Nível de vibrações</p> <p>[15] Acessórios a pedido (com base na EN 60745-1)</p> <p>[16] Grupo bateria</p> <p>[17] Carregador de bateria</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.</p> <p>b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Tensiunea de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiunea de alimentare NOMINAL</p> <p>[4] Viteaza fără sarcină</p> <p>[5] Viteză lamă</p> <p>[6] Lungime de tăiere</p> <p>[7] Capacitate de tăiere</p> <p>[8] Greutate</p> <p>[9] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[10] Nivel de presiune acustică (în conformitate cu EN 60745-1)</p> <p>[11] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[12] Nivel de putere acustică măsurat (în conformitate cu EN 60745-1)</p> <p>[13] Nivel de putere acustică garantat (în conformitate cu 2000/14/EC)</p> <p>[14] Nivel de vibrații (în conformitate cu EN 60745-1)</p> <p>[15] Accesorii la cerere</p> <p>[16] Grupul acumulator</p> <p>[17] Alimentator pentru baterie</p> <p>a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.</p> <p>b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modulurile în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizare a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a acceleratorului.</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Напряжение питания MAX</p> <p>[3] Напряжение питания NOMINAL</p> <p>[4] Скорость без нагрузки</p> <p>[5] Скорость режущего полотна</p> <p>[6] Длина резки</p> <p>[7] Мощность резки</p> <p>[8] Вес</p> <p>[9] Код режущего приспособления</p> <p>[10] Уровень звукового давления (согласно EN 60745-1)</p> <p>[11] Погрешность измерения</p> <p>[12] Измеренный уровень звуковой мощности (согласно EN 60745-1)</p> <p>[13] Гарантируемый уровень звуковой мощности (согласно 2000/14/EC)</p> <p>[14] Уровень вибрации (согласно EN 60745-1)</p> <p>[15] Принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[16] Аккумулятор</p> <p>[17] Зарядное устройство</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сокращать время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Napájacie napätie a MAX</p> <p>[3] Napájacie napätie NOMINAL</p> <p>[4] Rychlosť bez nákladu</p> <p>[5] Rychlosť ostria</p> <p>[6] Dĺžka rezu</p> <p>[7] Šírka záberu</p> <p>[8] Váha</p> <p>[9] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[10] Úroveň akustického tlaku (na základe EN 60745-1)</p> <p>[11] Nepresnosť merania</p> <p>[12] Úroveň nameraného akustického výkonu (na základe EN 60745-1)</p> <p>[13] Úroveň zarúčeného akustického výkonu (na základe 2000/14/EC)</p> <p>[14] Úroveň vibrácií (na základe EN 60745-1)</p> <p>[15] Prídavné zariadenia na požiadanie</p> <p>[16] Akumulátorová jednotka</p> <p>[17] Nabíjačka akumulátora</p> <p>a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vystavenia vibráciám.</p> <p>b) VAROVANIE: emisie vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty, v závislosti na režimoch, pri ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia majte nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte dobu, počas ktorých je zatlačená ovládací páka plynu.</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Napetost električnega napajanja MAX</p> <p>[3] Napetost električnega napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Hitrost brez obremenitve</p> <p>[5] Hitrost rezila</p> <p>[6] Dolžina rezanja</p> <p>[7] Zmogljivost rezanja</p> <p>[8] Teža</p> <p>[9] Silra rezalne naprave</p> <p>[10] Raven zvočnega tlaka (glede na EN 60745-1)</p> <p>[11] Merilna negotovost</p> <p>[12] Izmerjena raven zvočne moči (glede na EN 60745-1)</p> <p>[13] Zajamčena raven zvočne moči (glede na 2000/14/EC)</p> <p>[14] Nivo vibracij (glede na EN 60745-1)</p> <p>[15] Dodatni priključki na zahtevo</p> <p>[16] Enerija baterije</p> <p>[17] Polnilnik baterije</p> <p>a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve.</p> <p>b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležajati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljavca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritiskate na komandi zvzd pospeševalnika.</p>

<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAX</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Brzina sečiva</p> <p>[6] Dužina rezanja</p> <p>[7] Širina sečiva</p> <p>[8] Težina</p> <p>[9] Šifra rezne glave</p> <p>[10] Nivo zvučnog pritiska (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[11] Merna nesigurnost</p> <p>[12] Izmereni nivo zvučne snage (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[13] Garantovani nivo zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[14] Nivo vibracija (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[15] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[16] Akumulatorska baterija</p> <p>[17] Punjač baterije</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alatka koristi. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritisakanja poluge za komandu gasa.</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Spänning MAX</p> <p>[3] Spänning NOMINAL</p> <p>[4] Hastighet utan belastning</p> <p>[5] Bladhastighet</p> <p>[6] Skärängd</p> <p>[7] Skärkapacitet</p> <p>[8] Vikt</p> <p>[9] Skärenhetens kod</p> <p>[10] Ljudtrycksnivå (enligt EN 60745-1)</p> <p>[11] Tvivel med mått</p> <p>[12] Uppmått ljudeffektnivå (enligt EN 60745-1)</p> <p>[13] Garanterad ljudeffektnivå (enligt 2000/14/EC)</p> <p>[14] Vibrationsnivå (enligt EN 60745-1)</p> <p>[15] Fyllvalstillbehör</p> <p>[16] Batterigrupp</p> <p>[17] Batteriladdare</p> <p>a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) VARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglagets spak hålls nedtryckt.</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] Besleme gerilimi MAX</p> <p>[3] Besleme gerilimi NOMINAL</p> <p>[4] Yüksüz hız</p> <p>[5] Bıçak hızı</p> <p>[6] Kesme uzunluğu</p> <p>[7] Kesme kapasitesi</p> <p>[8] Ağırlık</p> <p>[9] Kesim düzeni kodu</p> <p>[10] Ses basınç seviyesi (EN 60745-1'e dayalı)</p> <p>[11] Ölçü belirsizliği</p> <p>[12] Ölçülen ses gücü seviyesi (EN 60745-1'e dayalı)</p> <p>[13] Garanti edilen ses gücü seviyesi (2000/14/EC'e dayalı)</p> <p>[14] Titreşim seviyesi (EN 60745-1'e dayalı)</p> <p>[15] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[16] Batarya grubu</p> <p>[17] Batarya şarjörü</p> <p>a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemiyle uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.</p> <p>b) UYARI: takımın etkili kullanım sırasında yayılan titreşim, takımın kullanılma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullandığı süreleri sınırladığınız ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısaltın.</p>
---	--	---



INNHALDSFORTEGNELSE

1. GENERELT	1
2. SIKKERHETSBESTEMMELSER	2
3. BLI KJENT MED MASKINEN	5
3.1 Beskrivelse av maskinen og beregnet bruk	5
3.2 Sikkerhetssymboler	5
3.3 Produktets identifikasjonsmerke	6
3.4 Hovedkomponenter	6
4. MONTERING	6
4.1 Deler til monteringen	6
5. BETJENINGSUTSTYR	7
5.1 Kontrollspak for knivblad (klippeinnretning) ...	7
5.2 Utløsningsspake for bakre håndtak	7
5.3 Knapp for regulering av klippehastigheten	7
6. BRUK AV MASKINEN	7
6.1 Forberedende operasjoner	7
6.2 Sikkerhetskontroller	8
6.3 Oppstart	8
6.4 Arbeid	9
6.5 Stopp	9
6.6 Etter bruk	9
7. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD	10
7.1 Generelt	10
7.2 Batteri	10
7.3 Rengjøring av maskinen og motoren	11
7.4 Rengjøring og smøring av klippeinnretningen	11
7.5 Festeskruer og -mutrer	11
8. EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD	11
8.1 Ekstraordinært vedlikehold av klippeinnretningen	11
9. LAGRING	12
9.1 Lagring av maskinen	12
9.2 Lagring av batteriet	12
10. FLYTTING OG TRANSPORT	12
11. SERVICE OG REPARASJONER	12
12. HVA SOM DEKKES AV GARANTIE	13
13. VEDLIKEHOLDSTABELL	13
14. FEILSØKING	13
15. TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL	15
15.1 batterier	15
15.2 Batterilader	15
15.3 Batteriryggsekk	15

1. GENERELT

1.1 HVORDAN LESE BRUKSANVISNINGEN

Bruksanvisningen har noen avsnitt som inneholder spesielt viktig sikkerhets- eller driftsinformasjon. Disse avsnittene er uthevet på forskjellige måter, og har følgende betydning:

FARE

Hvis advarslene ikke overholdes, kan dette medføre personskader eller skader på tredjeparter og/eller ødeleggelser.

ADVARSEL

Formidler presisjoner og andre element i tillegg til det som allerede er angitt, for å forhindre at maskinen ødelegges, eller at det oppstår skader.

MERK

Formidler integrerende informasjon som ikke er knyttet til farlige eller potensielt skadelige situasjoner.

- De avsnittene som er merket med en firkant
- med stiplet grå ramme angir ekstrautstyr
- som ikke finnes på alle modellene som
- beskrives i denne bruksanvisningen. Kontroller
- om ekstrautstyret finnes på din modell.

Alle henvisningene til maskinens høyre og venstre side samt for- og bakside gjelder i forhold til brukerens arbeidsposisjon.

1.2 REFERANSER

1.2.1 Figurer

Figurene i denne bruksanvisningen er nummererte 1, 2, 3, osv. Delene angitt på figurene er merket med bokstavene A, B, C, osv. En henvisning til komponent C i figur 2 angis med teksten: "Se fig. 2.C" eller "(Fig. 2.C)". Figurene er veiledende. De virkelige delene kan være forskjellige fra de som er avbildet.

1.2.2 Overskrifter

Bruksanvisningen er oppdelt i kapitler og avsnitt. Overskriften til avsnitt "2.1 Oppkløring" er en undertittel til "2. Sikkerhetsbestemmelser". Henvisningene til overskrifter eller avsnitt angis med forkortelsene kap. eller avsnitt og deretter det gjeldende nummeret. Eksempel: "kap. 2" eller "avsnitt 2.1".

2. SIKKERHETSBESTEMMELSER

2.1 GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER

FARE

Les alle sikkerhetsadvarselene, alle instruksene, alle illustrasjonene og alle detaljene som leveres med maskinen. Dersom instruksene som listes opp nedenfor ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle advarslene og instruksene for senere konsultasjon.

Uttrykket "elektroverktøy" nevnt i advarslene, refererer til maskinen med strøm fra strømmettet (med ledning), eller med batteristrom (uten ledning).

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

- Hold arbeidsplassen ren og godt belyst.** På uryddige eller mørke arbeidsplasser oppstår det lettere ulykker.
- Ikke bruk elektroverktøyet i eksplosive omgivelser, for eksempel hvis det finnes brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøyet utvikler gnister som kan antenne støv eller damp.
- Hold barn og tilstedeværende på avstand når elektroverktøyet brukes.** Er du distraheret kan du lett miste kontrollen.

2) Elsikkerhet

- Unngå at motorenheten kommer i kontakt med jording via rør, radiatorer, komfyrer, kjøleskap.** Faren for elektrisk støt øker dersom kroppen kommer i kontakt med masse eller jord.
- Ikke utsett elektroverktøyene for regn eller våte omgivelser.** Vann som trenger inn i elektroverktøyet øker risikoen for elektrisk støt.

3) Personlig sikkerhet

- Vær alltid oppmerksom, kontroller det du holder på med, og bruk sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøyet når du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner.** *Et øyeblikk av uoppmerksomhet mens du bruker elektroverktøyet kan forårsake alvorlige personskader.*
 - Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** *Bruken av personlig verneutstyr som støvmasker, vernesko, hjelm eller hørselvern reduserer personskader.*
 - Unngå utilsiktet oppstart. Forsikre deg om at apparatet er slått av før du setter inn batteriet, tar tak i eller flytter elektroverktøyet.** *Å flytte et elektroverktøy mens du holder fingeren på bryteren, eller montere batteriet med bryteren i posisjon "ON", kan lett føre til ulykker.*
 - Ta ut alle nøklene eller justeringsanordningen før du slår på elektroverktøyet.** *En nøkkel eller en justeringsanordning som kommer i kontakt med en roterende del til maskinen kan føre til personskader.*
 - Ikke len deg over. Oppretthold passende balanse og likevekt.** *På denne måten kontrollerer du elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.*
 - Kle deg på egnet vis. Bruk ikke vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna deler i bevegelse.** *Løse klær, smykker eller langt hår kan henge seg opp i delene i bevegelse.*
 - Hvis det finnes anordninger som skal kobles til støvavsug- og oppsamlingsystemer, må du forsikre deg om at disse tilkobles riktig.** *Bruken av disse anordningene kan redusere risikoene knyttet til støv.*
 - Selv om du venner deg til å bruke maskinen, må du alltid være konsentrert og respektere elektroverktøyet sikkerhetsprinsipp.** *En uaktsom handling kan forårsake alvorlig skade i en brøkdel av et sekund.*
- #### 4) Bruk og ivaretagelse av elektroverktøyet
- Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er egnet til arbeidet.** *Et egnet elektroverktøy vil utføre arbeidet bedre og tryggere, og ved den hastigheten verktøyet er utviklet for.*
 - Ikke bruk elektroverktøyet dersom bryteren ikke kan starte eller stoppe det regelmessig.** *Et elektroverktøy som ikke kan startes med bryteren er farlig og må repareres.*

- c) **Ta ut batteriet før du utfører justeringer eller skifte av redskap, eller før du setter vekk elektroverktøyet.** *Disse forebyggende sikkerhetstiltakene reduserer risikoen for utilsiktet start av elektroverktøyet.*
- d) **Elektroverktøy som ikke brukes må oppbevares utenfor barns rekkevidde, og ikke la personer uten kjennskap til selve verktøyet og disse instruksjonene bruke det.** *Elektroverktøy er farlige hvis de brukes av personer uten opplæring.*
- e) **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyene og redskapene.** **Kontroller feiljustering eller koblingen av bevegelige deler, ødeleggelsen av deler og andre forhold som kan påvirke elektroverktøyets funksjon.** **Ved skader må elektroverktøyet repareres før det brukes.** *Mange ulykker skyldes dårlig vedlikehold.*
- f) **Påse at knivene alltid er spisse og rene.** *Riktig vedlikehold av knivene, med skarpe kniver, gjør dem mindre tilbøyelige til å henge seg opp og lettere å kontrollere.*
- g) **Bruk elektroverktøyet og redskapene i henhold til instruksene som leveres, ta hensyn til arbeidsforholdene og type arbeid som skal utføres.** *Bruken av elektroverktøyet til annet enn tiltenkt arbeid kan føre til at det oppstår farlige situasjoner.*
- h) **Hold alle håndtak og overflater tørre og frie for spor etter olje og fettstoffer.** *Glatte håndtak og gripeflater gjør det umulig å håndtere og kontrollere verktøyet på en sikker måte i uventede situasjoner.*
- 6) **Bruk og forholdsregler for batteridrevne verktøy**
- a) **Bruk kun batteriladere anbefalt av produsenten for å lade batteriene.** *Hvis en batterilader brukes med en feil type batteripakke, kan det føre til brannfare, elektrisk støt, overoppheting eller lekkasje av korroderende væske fra batteriet.*
- b) **Bruk kun spesifikke batterier beregnet for verktøyet.** *Bruken av alle andre batterigrupper kan føre til fare for skade og brann.*
- c) **Når batteriet ikke er i bruk, må det holdes unna andre metallgjenstander som stifter, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små metallgjenstander som kan utløse en kortslutning i kontaktene.** *Kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til antennelse eller brann.*
- d) **Dersom batteriet er i dårlig stand,** kan det oppstå lekkasje av væske. Unngå kontakt med væsken. Ved kontakt,
- skyll med vann. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, kontakt lege. *Væsken fra batteriet kan forårsake irritasjon eller forbrenningsskade.*
- e) **Bruk ikke et batteri eller et verktøy som er skadet eller modifisert.** *Skadde eller modifiserte batterier kan opptre uforutsigbart, noe som kan føre til brann, eksplosjon og fare for skader.*
- f) **Ikke utsett batteripakken eller verktøyet for veldig høy temperatur.** *Dersom de utsettes for temperaturer høyere enn 130°C, kan det føre til eksplosjon.*
- g) **Må kun lades ved en omgivelsestemperatur på 0° til 45°C.** *Ikke lad batteriet eller verktøyet utenfor dette temperaturområdet. En feil lading eller lading utenfor det oppgitte temperaturområdet, kan skade batteriet og øke brannfaren.*
- 7) **Service**
- a) **Sørg for at elektroverktøyet repareres av kvalifisert personale og bruk kun originale reservedeler.** *Dette hjelper til med å opprettholde sikkerheten til elektroverktøyet.*
- b) **Ikke reparer batteriet.** *Reparasjoner må utføres av produsenten eller et spesialisert servicesenter.*

2.2 SPESIFIKKE SIKKERHETSBESTEMMELSER FOR HEKKTRIMMER

- **Under arbeidet må maskinen alltid holdes godt fast med begge hender.** *Å kun bruke en hånd kan føre til at du mister kontrollen og forårsake alvorlige personskader.*
- **Hold alle kroppsdelene unna knivbladet.** **Ikke fjern materialet som er kuttet eller holde fast materialet som skal kuttes når bladet er i bevegelse.** *Bladene vil fortsette å bevege seg etter at bryteren er slått av. Et øyeblikks uoppmerksomhet mens du bruker hekktrimmeren kan føre til alvorlige personskader.*
- **Beveg hekktrimmeren ved å ta tak i håndtaket når bladet står i ro og vær forsiktig slik at du ikke aktiverer noen av bryterne for energitilførsel.** *Riktig transport av hekktrimmeren reduserer faren for utilsiktede og påfølgende personskader som skyldes bladene.*
- **Hold fast i det elektriske verktøyet kun med håndtakenes isolerte overflater ettersom knivbladet kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** *Hvis knivbladet*

kommer i kontakt med en strømledning under spenning, kan det føre til at redskapets metalldele kommer under spenning og operatøren kan få elektrisk støt.

- **Når en bærer eller setter fra seg hekktrimmeren, må alltid bladets beskyttelse monteres.** En riktig håndtering av hekktrimmeren reduserer faren for personskader på grunn av bladene.
- **Bruk ikke hekktrimmeren i dårlig vær, spesielt dersom det er fare for lynnedslag.** Dette reduserer faren for å bli truffet ved lynnedslag.

FARE

Ved skader eller ulykker under arbeidet, skal motoren stanses øyeblikkelig og maskinen fjernes fra stedet for å unngå at den ikke påfører mer skade; Ved ulykker med personskader eller skader på tredjepersoner, må du umiddelbart gi førstehjelp og henvende deg til legevakten for nødvendig behandling. Fjern nøye eventuelle rester som ellers kan forårsake skader på gjenstander, personer eller dyr.

FARE

Dersom en utsettes for vibrasjoner over lenger tid, kan dette forårsake lesjoner og nevrovaskulære forstyrrelser (også kjent som "Raynouds fenomen" eller "likfingre"), spesielt hos personer som lider av problemer med blodsirkulasjonen. Symptomene kan omfatte hendene, håndleddene og fingrene, og vises ved tap av følsomhet, tretthet, kløe, smerte, fargeendring eller strukturelle endringer i huden. Disse virkningene kan forsterkes av lave omgivelsestemperaturer og/eller av et overdrevent fast grep om håndtaket. Dersom disse symptomene oppstår, bruk maskinen mindre og oppsøk lege.

2.3 BATTERI/ BATTERILADER

ADVARSEL

De følgende sikkerhetsnormene integrerer sikkerhetsforskriftene til stede i den tilhørende håndboken til batteriladeren.

- Bruk kun batteriladere anbefalt av produsenten for å lade batteriene. En uegnet batterilader kan føre til elektrisk støt, overoppheting og lekkasje av batterivæske.
- Bruk kun spesifikke batterier beregnet for verktøyet. Bruk av andre batterier kan medføre personskader og brannfare.

- Kontroller at velgeren til batteriryggeksen er i posisjon "OFF" før batteriet settes inn. Montering av et batteri i et elektrisk apparat som er slått på, kan medføre brann.
- Hold det ubenyttede batteriet på avstand fra binders, mynter, nøkler, stifter, skruer og andre små metallgjenstander som kan kortslutte kontaktene. Kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til antennelse eller brann.
- Bruk ikke batteriladeren i omgivelser med lettantennelige damper, væsker eller på lettantennelige overflater som papir, stoff osv. Batteriladeren blir varm under oppladingen, og det kan oppstå brann.
- Under transport av akkumulatorene må ikke kontaktene kobles til hverandre, og ikke bruk metallbeholderen til transporten.

2.4 MILJØVERN

Miljøvern må være et relevant og prioritert aspekt ved bruk av maskinen, til fordel for den siviliserte sameksistens og miljøet vi lever i.

- Unngå å forstyrre nabolaget. Bruk alltid maskinen til akseptable tidspunkter (ikke tidlig på morgenen eller sent på kvelden når det kan forstyrre naboene).
- Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av emballasje, forringede deler eller deler som er sterkt forurensende; Dette avfallet må ikke kastes med husholdningsavfallet, men kildesorteres og leveres til miljøstasjoner som sørger for resirkulering av materialene.
- Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av avfallsmaterial.
- Når maskinen ikke skal brukes lenger, må den ikke kastes i naturen, men leveres inn til et innsamlingsstasjon i henhold til gjeldende kommunale bestemmelser.



Ikke kast elektriske apparater i husholdningsavfallet. I henhold til direktiv 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall, og gjeldende nasjonale lover, skal brukte elektriske apparater

leveres inn til mottak for et øko-kompatibelt gjenbruk. Hvis de elektriske apparatene kastes på søppelfyllingen eller graves ned i jorden, kan de giftige stoffene nå grunnvannet og komme inn i næringskjeden og være til skade både for helsen og velferden. Kontakt renholdsverket eller din forhandler for ytterligere opplysninger om avhending av produktet.



Ved endt levetid må batteriene avhendes i henhold til gjeldende miljøbestemmelser. Batteriet inneholder materialer som er farlige for folk og

miljø. Batteriet må fjernes og avhendes separat ved et mottak for batterier med litiumioner.



Kildesortering av brukte produkter og emballasje tillater resirkulering og gjenbruk av materialene. Gjenbruk av resirkulerte materialer hindrer miljøforurensning og reduserer behovet for råvarer.

2.5 RESTRISIKOER

Selv om alle sikkerhetsforskriftene følges, kan det fortsatt foreligge visse restrisikoer som ikke kan utelukkes. Gitt maskinens type og konstruksjon, kan de forutsigbare farene være:

- Utslynging av materialer som kan skade øynene;
- hørselsskade dersom det ikke benyttes noen form for hørselvern.

3. BLI KJENT MED MASKINEN

3.1 BESKRIVELSE AV MASKINEN OG BEREGNET BRUK

Denne maskinen er et hageutstyr og nærmere bestemt en håndført, batteridrevet hekklipper.

Maskinen består hovedsakelig av en motor som driver en klippeinnretning.

Brukeren kan bruke hovedkontrollene hele tiden på sikker avstand fra klippeinnretningen.

3.1.1 Tilsiktet bruk

Maskinen er designet og bygd til:

- klipping og justering av busker og hekker, som består av busker med små greiner (snitt ikke større enn 15 mm)
- bruk av kun en person.

3.1.2 Rimelig forutsigbar feilbruk

Rimelig forutsigbar feilbruk omfatter (noen eksempler, men listen er ikke utfyllende):

- klipping av gress generelt og spesielt i nærheten av kantstein;
- finklipping av materialer til kompostering;
- beskjæring;
- bruk av maskinen med klippeinnretningen høyere enn brukerens belte høyde,
- bruk av maskinen til klipping av annet materiale enn vegetasjon,

- bruk av andre klippeinnretninger enn de som er oppgitt i tabellen "Tekniske data".

3.1.3 Feil bruk

All annen bruk, forskjellig fra de som beskrives i avsnittet 3.1.1, kan være farlig og forårsake skader på personer og/eller gjenstander og må derfor betraktes som uriktig.

MERK

Feil bruk av maskinen fører til at garantien ikke lenger er gyldig og produsentens ansvar bortfaller, dermed er det brukeren som må dekke kostnadene ved skader på seg selv eller andre.

3.1.4 Brukergruppe

Maskinen er beregnet på ikke profesjonelle brukere. Maskinen er ment til hobbybruk.

3.2 SIKKERHETSSYMBOLER

Det finnes forskjellige symboler på maskinen (Fig.2). Symbolene skal minne operatøren om riktig fremgangsmåte for forsiktig bruk og med de nødvendige forholdsregler.

Symbolenes betydning:



FORSIKTIG - FARE

Maskinen kan være farlig både for deg og andre dersom den ikke brukes riktig.



ADVARSEL

Les bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Bruk vernebriller.



Bruk hørselvern.



Bruk tykke og sklisikre arbeidshansker.



Ikke utsett maskinen for regn (eller fuktighet)



FARE FOR KUTT
Hold hender og føtter unna roterende deler.



Klasse II
Dobbel isolasjon

ADVARSEL

Klistremerker som er ødelagte eller uleselige må byttes ut. Be om nye klistremerker hos et autorisert servicesenter.

3.3 PRODUKTETS IDENTIFIKASJONSMERKE

Etiketten som identifiserer produktet gir følgende opplysninger (Fig. 1):

3. CE-merking
4. Navn og adresse til produsenten
5. Lydeffektnivå
6. Element kode
7. Type maskin
8. Serienummer
9. Produksjonsår

Skriv ned maskinens identifikasjonsnumre i feltene på etiketten på baksiden av omslaget.

ADVARSEL

Opplysningene på produktets identifikasjonsskilt må oppgis når du tar kontakt med et godkjent verksted.

MERK

Eksempelet på samsvarserklæringen finnes på de siste sidene i bruksanvisningen.

3.4 HOVEDKOMPONENTER

Maskinen består av følgende hovedkomponenter, som har følgende funksjoner (Fig. 1):

- A. **Motoren:** driver klippeinnretningens bevegelse.
- B. **Knivblad (Klippeinnretning):** er elementet som klipper vegetasjonen.
- C. **Fremre håndtak:** gjør det mulig å styre maskinen og har en sikkerhetsbryter installert.
- D. **Bakre håndtak:** gjør det mulig å styre maskinen og hoved kontrollkommandoene er installert der.
- E. **Knivbladsikring** (for transport og håndtering av maskinen): beskytter mot utilsiktet kontakt med klippeinnretningen som kan forårsake alvorlige skader.
- F. **Batteriryggsekk** (tilbehør som leveres på forespørsel, avsnitt 15.3): innretning som bærer batteriene.
- G. **Batteri** (tilbehør på forespørsel, avsn. 15.1): innretning som gir strøm til verktøyet.
- H. **Batterilader** (tilbehør på forespørsel, avsn. 15.2): innretning som lader batteriet; Egenskapene og bruksreglene er beskrevet i en egen bruksanvisning. Tre modeller er tilgjengelige for lading av batteriet: **H1** (hurtig batterilading); **H2** (standard batterilading); **H3** (dobbel batterilading).
- I. **Koblingsledning:** ledning som kobler maskinen til batteriryggsekken.

4. MONTERING

FARE

Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.

Av hensyn til oppbevaring og transport er noen av maskinens deler ikke montert ved fabrikken, men de må monteres av kunden i henhold til instruksjonene etter å ha fjernet emballasjen.

ADVARSEL

Utpakking og fullføring av monteringen må foretas på en jevn og solid overflate, med god nok plass til å flytte maskinen og emballasjen. Bruk alltid egnet utstyr. Bruk ikke maskinen før alle indikasjoner i avsnittet "MONTERING" har blitt fullført.

4.1 DELER TIL MONTERINGEN

I pakningen finner du maskinen ferdig montert.

4.1.1 Utpakking

1. Åpne emballasjen forsiktig og pass på at ingen av delene forsvinner.
2. Les dokumentasjonen som finnes i esken, også bruksanvisningen.
3. Ta alle deler som ikke er montert ut av esken.
4. Ta maskinen ut av esken.
5. Kast esken og emballasjen i henhold til gjeldende bestemmelser.

4.1.2 Klargjøring av batteriryggsekken

Batteriryggsekken leveres montert (Fig. 1.F) og kan frigjøres fra støtten til selene (Fig. 3) og transporteres for hånd. For å frigjøre batteriryggsekken, trykk på de to øvre knappene (Fig. 3.A). Batterirommene er på begge sider av ryggsekken (Fig. 4). På høyre side finner du:

- ledningens kontakt (Fig. 5.A)
- velger av batteri (Fig. 5.B)
- en USB-kontakt for lading av annet utstyr (f.eks. mobiltelefoner) (Fig. 5.C)

For å unngå løse ledninger, finnes det passasjer på begge sider og i området bak, som strømledninger kan passere igjennom.

5. BETJENINGSUTSTYR

5.1 KONTROLLSPAK FOR KNIVBLAD (KLIPPEINNETNING)

Starter og stopper knivbladet.

Klippeinnetningen (Fig. 1.B) kan kun startes når det trykkes samtidig på kontrollspaken for knivbladet (Fig. 6.A) og på sikkerhetsbryteren (Fig. 6.B).

Klippeinnetningen vil automatisk stoppe når man slipper opp spaken eller sikkerhetsbryteren.

5.2 UTLØSNINGSSPAKE FOR BAKRE HÅNDTAK

Utløsningsspaken (Fig. 6.C) gjør det mulig å regulere det bakre håndtaket (fig. 1.D) på 3 forskjellige måter i forhold til klippeinnetningen for en komfortabel hekklipping.

5.3 KNAPP FOR REGULERING AV KLIPPEHASTIGHETEN

Med knappen for regulering av klippehastigheten (Fig. 6.D) kan det velges mellom tre ulike hastighetsnivåer (Fig 6.E), alt avhengig av hva som skal klippes.

6. BRUK AV MASKINEN

▲ FARE

Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.

6.1 FORBEREDENDE OPERASJONER

Før arbeidet starter er det nødvendig å foreta en rekke kontroller og oppgaver for å være sikker på at arbeidet kan skje effektivt på sikreste måte.

1. sett maskinen i rett posisjon og godt plassert på bakken
2. kontroller batteriet (avsnitt 6.1.1);
3. Sett batteriet riktig inn i ett av rommene i batteriryggsekken (avsn. 7.2.3);
4. Ta på deg batteriryggsekken på riktig måte (avsn. 6.1.2).

6.1.1 Kontroll av batteriet

Maskinen leveres uten batteri. Kjøp et batteri med en kapasitet som er best egnet for arbeidet som skal utføres, og lad det helt opp, som forklart i batteriladerens bruksanvisning. Se tabellen Tekniske data for godkjente batterier for denne maskinen.

Før hver bruk:

- kontroller batteriets ladetilstand som forklart i batteriladerens bruksanvisning.

6.1.2 Bruk av batteriryggsekken

1. Sett batteriet inn i ett av rommene i batteriryggsekken og skyv det helt inn til du hører "klikket" som blokkerer batteriet og sikrer elektrisk kontakt (Fig. 4).
2. Koble ledningen i den tilhørende kontakten og roter den helt til du hører "klikket" som blokkerer batteriet i riktig posisjon og som sikrer den elektriske kontakten (Fig. 5.A).
3. Regulér selene (Fig. 7.A).
4. Lukk selene framme (Fig. 7.B).
5. Koble ledningen til maskinen (Fig. 8).

6. Velg batteriet som skal brukes (Fig. 5.B).

6.1.3 Regulering av håndtak

FARE

Koble maskinen fra batteriryggsekken før du regulerer håndtaket (Fig. 9).

1. Dra utløsningsspaken for det bakre håndtaket bakover (Fig. 10.A)
2. begynn å vri det bakre håndtaket (Fig. 10.B)
3. slipp opp utløsningsspaken (Fig. 10.A);
4. vri håndtaket helt til det festes i ønsket posisjon.

FARE

Før du bruker maskinen, forsikre deg om at utløsningsspaken er returnert helt til blokkert posisjon og at det bakre håndtaket er skikkelig stabilt.

FARE

Under arbeidet skal det bakre håndtaket alltid være vertikalt, uavhengig av klippeinnretningens stilling.

6.2 SIKKERHETSKONTROLLER

Utfør følgende sikkerhetskontroller og kontroller at resultatene stemmer med tabellene.

FARE

Sikkerhetskontrollene skal alltid utføres før bruk. Hvis noen av resultatene avviker fra det som er angitt i de følgende tabellene, må ikke maskinen brukes! Lever maskinen til et servicesenter for nødvendige kontroller og reparasjon.

6.2.1 Generell kontroll

Tema	Resultat
Håndtak (Fig. 1.C, Fig. 1.D) og beskyttelser.	Rene, tørre, festet riktig og skikkelig til maskinen.
Skruer på maskinen og på knivbladet.	Godt festet (ikke løsnet).
Kjøleluftpassasjer.	Ikke tilstoppet.
Knivblad (Fig. 1.B).	Skarpt, uten tegn til skader eller slitasje.
Beskyttelser.	Hele, ikke ødelagte.
Batteri (Fig. 1.G).	Ingen skade på forpakningen, ingen væskelekkasje.

Maskin.	Ingen tegn til skader eller slitasje.
Ledning for kobling av batteriryggsekken (Fig. 1.I).	Ingen tegn til skader.
Strømledninger.	All isolasjon intakt for å unngå at det oppstår gnistninger.
Kontrollspak for knivblad (Fig. 6.A), sikkerhetsbryter (Fig. 6.B).	Må bevegges fritt og uten tvang.
Testing.	Ingen unormale vibrasjoner. Ingen unormale lyder.

6.2.2 Funksjonstest av maskinen

Handling	Resultat
<ol style="list-style-type: none">1. Sett batteriet inn i ett av rommene i batteriryggsekken (avsnitt 7.2.3).2. Koble maskinen til batteriryggsekken med den tilhørende koblingsledningen (Fig. 8).3. Velg batteriet ved velgeren (Fig. 5.B).4. Trykk samtidig på kontrollspaken for knivblad (Fig. 6.A) og sikkerhetsbryteren (Fig. 6.B)	Knivbladet må bevege seg.
<ol style="list-style-type: none">1. Slipp opp kontrollspaken for knivbladet (Fig. 6.A) eller sikkerhetsbryteren (Fig. 6.B).	Kontrollene må automatisk og raskt gå tilbake til nøytral posisjon og knivbladet må stoppe.
<ol style="list-style-type: none">1. Med innkoblet knivblad, dra i utløsningsspaken for det bakre håndtaket (Fig. 10.A).	Knivbladet må stoppe.

6.3 OPPSTART

1. Fjern knivbladsikringen (Fig. 1.E) (hvis benyttet);
2. forsikre deg om at knivbladet ikke berører bakken eller andre gjenstander
3. Koble maskinen til batteriryggsekken med den tilhørende koblingsledningen (Fig. 8);
4. velg batteriet som skal aktiveres ved velgeren (Fig. 5.B);
5. Still inn klippehastigheten (Fig. 6.D);
6. Trykk samtidig på kontrollspaken for knivbladet (Fig. 6.A) og sikkerhetsbryteren (Fig. 6.B).

6.4 ARBEID

FARE

Under arbeidet, hold alltid fast i maskinen med to hender, og hold klippeinnretningen under skulderhøyde.

FARE

Maskinen må alltid benyttes på bakkenivå, en må ikke stå i stiger eller annen ustabil støtte.

FARE

Ikke fjern klippet materiale eller hold fast i materialet som skal klippes mens knivbladet er i gang. Forsikre deg om at maskinen er slått av når du fjerner klippet materialet.

MERK

Ved bruk er batteriet beskyttet mot total utlading ved en verneinnretning som slår av maskinen og blokkerer dens funksjon.

MERK

Batteriets autonomi (og dermed området som kan klippes før ny opplading) avhenger av ulike faktorer beskrevet i avsnitt 7.2.1.

6.4.1 Arbeidsteknikker

Klipp først hekkens to sider og deretter toppen.

6.4.1.a Loddrett klipping

Klipp i buebevegelse fra nedsiden og oppover. Hold hele tiden knivbladet så langt unna kroppen som mulig. (Fig. 11).

6.4.1.b Vannrett klipping

Best resultat oppnås når knivbladet er litt hellet (5-10°) i klipperetningen, og du klipper i buebevegelse og går sent og jevnt frem, spesielt hvis hekken er veldig tett. (Fig. 12).

6.4.2 Råd for bruk

Hvis greiner setter seg fast eller vikler seg inn i knivbladet under bruk:

1. stopp maskinen med en gang (avsn. 6.5);

2. vent til klippeinnretningen har stoppet helt opp
3. koble maskinen fra batteriryggsekken (Fig. 9);
4. ta ut materialet som har satt seg fast.

6.4.3 Smøring av knivblad under bruk

Hvis klippeinnretningen overopphetes under arbeidet, er det nødvendig å smøre knivbladenes innvendige overflater (avsn. 7.4).

FARE

Denne oppgaven må utføres når maskinen har stoppet og er koblet fra batteriryggsekken (Fig. 9).

6.5 STOPP

Gjør følgende for å stoppe maskinen:

- slipp opp kontrollspaken for knivblad (Fig. 6.A) eller sikkerhetsbryteren (Fig. 6.B);

FARE

Etter å ha stanset maskinen, tar det flere sekunder før klippeinnretningen stanser.

ADVARSEL

Stans alltid maskinen ved flytting fra et område til annet.

FARE

Under flytting må du aldri holde hånden på sikkerhetsbryteren for å unngå utilsiktet oppstart.

6.6 ETTER BRUK

1. Plasser velgeren til batteriryggsekken (Fig. 5.B) på "OFF".
2. Koble maskinen fra batteriryggsekken (Fig. 9).
3. Ta av deg batteriryggsekken.
4. Ta ut batteriet og sørg for at det lades (avsn. 7.2.2).
5. Sett på knivbladsikringen (Fig. 1.E) når kniven er stanset.
6. La motoren kjøles ned før maskinen settes bort til oppbevaring.
7. Rengjør maskinen (avsnitt 7.3).
8. Kontroller at ingen deler har løsnet eller er skadet. Bytt eventuelt ut ødelagte komponenter, stram skruer eller bolter som har løsnet eller kontakt et autorisert servicesenter.

FARE

Koble alltid maskinen fra batteriryggsekken (Fig. 9) og monter knivbladsikringen hver gang maskinen ikke er i bruk eller etterlates uten tilsyn.

7. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD

7.1 GENERELT

FARE

Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.

Før du utfører enhver kontroll, rengjøring eller vedlikehold/innstilling av maskinen:

1. Stopp maskinen
2. Vent til klippeinnretningen stopper;
3. koble maskinen fra batteriryggsekken (Fig. 9);
4. Ta ut batteriet og sørg for at det lades (avsnitt 7.2.2);
5. sett på iknivbladsikringen (Fig. 1.E), bortsett fra i de tilfeller det gjøres inngrep på selve bladet;
6. Vent til motoren er tilstrekkelig nedkjølt;
7. les instruksjonene;
8. Bruk egnede klær, arbeidshansker og vernebriller.

- Hyppighet og type vedlikeholdsinngrep er oppgitt i "Vedlikeholdstabell" (se kap. 13). Tabellen vil hjelpe deg med å holde din maskin effektiv og sikker. I tabellen angis de viktigste inngrepene og hvor ofte de skal utføres. Foreta operasjonen i samsvar med det aktuelle intervallet.
- Bruk av uoriginale reservedeler og tilbehør kan ha negativ påvirkning på maskinens funksjon og sikkerhet. Produsenten frasier seg ethvert ansvar ved skader som skyldes ovennevnte produkter.
- Originale reservedeler leveres av serviceverksteder og autoriserte forhandlere.

ADVARSEL

Alt vedlikeholds- og justeringsarbeid som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen må utføres av din forhandler eller et spesialverksted.

7.2 BATTERI

7.2.1 Batteriets autonomi

Batteriets autonomi (og dermed overflaten som kan klippes før opplading) avhenger hovedsakelig av:

- miljøfaktorer som fører til økt energiforbruk:
 - klipping/reguleringer av hekk som er meget sterk eller fuktig
 - klipping/regulering av busker med greiner som ikke er alt for store
- brukerens oppførsel, som bør unngå:
 - å slå maskinen ofte på og av under arbeidet
 - bruk av uegnet klippeteknikk i forhold til arbeidet som skal utføres (avsn. 6.4.1);
 - en klippehastighet som ikke er egnet til hekken som skal klippes.

Gjør følgende for å optimere batteriets autonomi:

- klipp hekken når den er tørr
- still inn en klippehastighet som er tilpasset buskforholdene
- Bruk en teknikk som er egnet for arbeidet som skal utføres.

MERK

Det er mulig å overvåke batteriets ladenivå på indikatoren på håndtaket (Fig. 6.F).

Gjør følgende hvis du ønsker å bruke maskinen til lenger arbeidsøker enn hva som er mulig for et standardbatteri:

- velg det andre batteriet (dersom dette finnes) fra batteriryggsekken (Fig. 5.B);
- kjøp ekstra standardbatterier slik at du umiddelbart kan bytte ut det utladde batteriet, uten å måtte avbryte kontinuiteten i arbeidet;
- Kjøp et batteri som har en større autonomi enn et standardbatteri (avsn. 14.1).

7.2.2 Fjerning og opplading av batteriet

1. Trykk på låseknappen på batteriet (Fig. 13.A) og ta ut batteriet (Fig. 13.B);
2. sett batteriet (Fig. 14.A) inn i i batteriladeren (Fig. 14.B);
3. koble batteriladeren (Fig. 14.B) til et strømuttak, med en spenning som tilsvarer den som er indikert på skiltet;
4. lad batteriet helt opp, som forklart i batteriladerens bruksanvisning.

MERK

Batteriet er utstyrt med en beskyttelse som forhindrer opplading dersom

omgivelsestemperaturen ikke befinner seg mellom 0 og +45 °C.

MERK

Batteriet kan lades når som helst, også delvis, uten fare for at det skades.

7.2.3 Gjenmontering av batteriet i batteriryggsekken

Når ladingen er fullført:

1. Ta batteriet (Fig. 15.A) ut av batteriladeren (unngå at batteriet står lenge i etter at ladingen er fullført)
2. koble batteriladeren (Fig. 15.B) fra strømmen
3. Sett batteriet (Fig. 4) inn i ett av rommene i batteriryggsekken og skyv det helt inn til du hører "klikket" som blokkerer batteriet og sikrer elektrisk kontakt.

7.3 RENGJØRING AV MASKINEN OG MOTOREN

Hold maskinen, spesielt motoren, fri for gressrester, løv eller overflødig fett for å redusere risikoen for brann.

- Rengjør alltid maskinen etter bruk med en ren klut fuktet med nøytralt rengjøringsmiddel.
- Fjern alle spor av fuktighet med en ren og myk klut. På lang sikt kan fuktighet forårsake elektrisk støt.
- Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler eller løsemidler for å rengjøre plastdelene eller håndtakene.
- Ikke bruk vannsprut, og unngå å væte motoren og elektriske deler.
- For å unngå overoppheting og skader på motoren eller batteriet må rillene på kjøleluftinntaket alltid holdes rene og frie for skitt.

7.4 RENGJØRING OG SMØRING AV KLIPPEINNRETNINGEN

Etter hver arbeidsøkt, anbefales det å rengjøre og smøre knivbladene, for å øke effektiviteten og levetiden:

FARE

Ikke ta på klippeinnretningen før maskinen er koblet fra batteriryggsekken og klippeinnretningen har stoppet helt.

1. Sett maskinen i horisontal stilling slik at den står støtt på bakken.
2. Rengjør knivbladene med en tørr klut og bruk en børste i tilfelle hardsittende skitt.
3. Smør knivbladene ved å legge på et tynt lag med spesifikk olje, helst ikke forurensende, langs den øvre kanten på knivbladet.

7.5 FESTESKRUER OG -MUTRER

- Hold bolter, skruer og mutrer trukket godt til, for å være sikker på at maskinen alltid er sikker å bruke.
- Kontroller jevnlig at håndtaket er festet skikkelig.

8. EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD

8.1 EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD AV KLIPPEINNRETNINGEN

FARE

Ikke ta på klippeinnretningen før maskinen er koblet fra batteriryggsekken og klippeinnretningen har stoppet helt.

Hvis knivbladene brukes i henhold til forskriftene, trenger de ikke vedlikehold eller slipeingrep.

8.1.1 Kontroll

FARE

Kontroller jevnlig at knivbladene ikke er bøyd eller skadet, og at skruene er godt strammet.

Ingen regulering av avstanden mellom knivbladene er nødvendig, da dødgangen forhåndsinnstilles på Fabrikken.

8.1.2 Sliping

Knivbladene skal kun slipes når klippekapasiteten avtar og greinene ofte setter seg fast.

FARE

Av sikkerhetsmessige hensyn må sliping skje ved et spesialverksted, som både har kompetanse og nødvendig utstyr uten fare for å ødelegge knivbladet eller gjøre det lite sikkert ved bruk.

ADVARSEL

Et knivblad med slitte kniver må ikke slipes, men alltid skiftes ut.

8.1.3 Skifting

ADVARSEL

Knivbladet må aldri repareres. Det må byttes ut ved første tegn til ødeleggelse eller hvis slipegrensen er overskredet. Av sikkerhetsmessige årsaker bør utskiftningen utføres ved et spesialisert senter.

I denne maskinen skal det brukes knivblader med artikkelnummeret oppgitt i tabellen Tekniske data.

På grunn av produktutvikling kan knivbladene nevnt i Teknisk Datatabell med tiden blir erstattet av andre med tilsvarende egenskaper for kompatibilitet og sikker funksjon.

9. LAGRING

FARE

Sikkerhetsnormene som å følges ved oppbevaring er beskrevet i avsnitt 2. Følg nøye disse sikkerhetsnormene for å unngå alvorlig risiko og farer.

9.1 LAGRING AV MASKINEN

Når maskinen skal lagres:

1. Koble maskinen fra batteriryggsekken.
2. Ta ut batteriet plass og sørg for at det lades.
3. Sett på knivbladsikringen.
4. Vent til motoren er tilstrekkelig nedkjølt.
5. Utfør rengjøringen (avsnitt 7.3).
6. Kontroller at ingen deler har løsnet eller er skadet.
7. Bytt eventuelt ut ødelagte komponenter, stram skruer eller bolter som har løsnet eller kontakt et autorisert servicesenter.
8. Maskinen må lagres:
 - på et tørt sted,
 - beskyttet mot dårlig vær,
 - utilgjengelig for barn.
 - Pass på å fjerne nøkler eller redskaper brukt til vedlikeholdet.

9.2 LAGRING AV BATTERIET

Batteriet må oppbevares på et skyggefylt og kjølig sted uten fuktighet.

MERK

Dersom batteriet ikke blir brukt over lengre perioder, må det lades hver 2. måned for å forlenge dets levetid.

10. FLYTTING OG TRANSPORT

Hver gang maskinen skal flyttes eller transporteres, gjør følgende:

1. Stopp maskinen (avsnitt 6.5).
2. Ta ut batteriet og sørg for at det lades (avsn. 7.2.2).
3. Sett på knivbladsikringen når knivbladet står i ro.
4. Bruk kraftige arbeidshansker.
5. Hold fast i maskinen med kun håndtakene, og rett klippeinnretningen i motsatt retning av bevegelsesretningen.

Gjør følgende ved transport av maskinen på et kjøretøy:

- Fest maskinen skikkelig.
- Plasser maskinen slik at den ikke utgjør en fare for noen.

11. SERVICE OG REPARASJONER

Denne bruksanvisningen gir alle nødvendige indikasjoner for å kjøre maskinen, samt informasjon om korrekt vedlikehold som kan utføres av brukeren. Alle vedlikeholds- og justeringsoppgaver som ikke er beskrevet i bruksanvisningen, må foretas hos forhandleren eller ved et spesialverksted som har den kompetansen og det utstyret som kreves for å utføre arbeidet riktig. På denne måten opprettholdes maskinens opprinnelige sikkerhets- og driftsnivå. Inngrep utført ved uautoriserte verksteder eller av ukvalifiserte personer fører til bortfall av garantien, foruten å frita fabrikanten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.

- Kun autoriserte servicesenter kan utføre reparasjoner og vedlikehold i garantitiden.
- Autoriserte serviceverksteder bruker utelukkende originale reservedeler. Originale reservedeler og tilbehør har blitt utviklet spesifikt for disse maskinene.
- Ikke originale reservedeler og tilbehør er ikke godkjent. Bruk av ikke originale reservedeler og tilbehør setter sikkerheten i fare og hever produsenten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.
- Det anbefales å levere maskinen inn til et autorisert serviceverksted for vedlikehold, assistanse og kontroll av sikkerhetsinnretningene en gang i året.

12. HVA SOM DEKKES AV GARANTIE

Garantien dekker alle material- og produksjonsfeil. Brukeren må nøye følge alle vedlagte instruksjoner. Garantien dekker ikke feil som skyldes:

- manglende kjennskap til vedlagt dokumentasjon;
- uforsiktighet;
- feil eller ikke tillatt bruk og montering;
- bruk av ikke originale reservedeler;

- Bruk av utstyr som ikke følger med, eller som ikke er godkjent av produsenten. Dessuten dekker garantien ikke:
- normal slitasje av forbruksmaterialer som hjul, knivblad, sikkerhetsbolter og tråder;
- Normal slitasje.

Kjøperen er beskyttet av gjeldende lover. Kjøperens lovfestede rettigheter kan ikke på noen måte begrenses av denne garantien.

13. VEDLIKEHOLDSTABELL

Inngrep	Hypighet	Merknader
MASKIN		
Kontroll av tilstanden til ledningen for kobling til batteriryggsekken.	Før hver bruk.	-
Kontroll av alle fester.	Før hver bruk.	avsn. 7.5
Sikkerhetskontroller / Kontroll av kommandoene.	Før hver bruk.	avsnitt 6.2
Kontroll av batteriets ladestatus.	Før hver bruk.	*
Lading av batteriet.	Etter hver bruk.	avsnitt 7.2.2 *
Renhold av maskinen og motoren.	Etter hver bruk.	avsnitt 7.3
Rengjøring og smøring av klippeinnretningen.	Etter hver bruk.	avsnitt 7.4
Kontroll av eventuelle skader som finnes på maskinen. Kontakt eventuelt et autorisert servicesenter.	Etter hver bruk.	-
Kontroll av klippeinnretningen.	Etter hver bruk.	avsn. 8.1.1
Sliping av klippeinnretningen.	-	avsn. 8.1.2 **
Bytte ut klippeinnretningen.	-	avsn. 8.1.3 **

* Se batteriets/batteriladerens bruksanvisning.

** Oppgave som må utføres av forhandleren eller et spesialverksted.

14. FEILSØKING

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
1. Motoren stopper under arbeidet.	Ledningen for kobling til batteriryggsekken er ikke riktig innført.	Kontroller at ledningen til maskinen og batteriryggsekken er riktig koblet.
	Batteriet er ikke satt riktig inn.	Forsikre deg om at batteriet er satt riktig på plass i batteriryggsekken (avsnitt 7.2.3).
	Batteriet er utladet.	Kontroller ladetilstanden og lad batteriet (avsnitt 7.2.2), eller velg et annet batteri dersom det finnes.
	Skadd maskin.	Ikke bruk maskinen. Koble maskinen fra batteriryggsekken og kontakt med et servicesenter.

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
2. Klippeinnretningen dreier ikke når kontrollspaken for knivblad og sikkerhetsbryteren er koblet inn.	Batteriet mangler eller er ikke satt riktig inn.	Forsikre deg om at batteriet er satt riktig på plass (avsnitt 7.2.3).
	Ikke riktig kobling til batteriryggsekken.	Kontroller at maskinen er riktig koblet til batteriryggsekken.
	Batteriet er utladet.	Kontroller ladestatus og lad opp batteriet (avsnitt 7.2.2).
	Velgeren til batteriryggsekken på "OFF".	Kontroller at velgeren (Fig. 5.B) er plassert på ett av batteriene som er i batteriryggsekken.
	Kontrollspaken for knivbladet er defekt eller maskinen er skadet.	Ikke bruk maskinen. Stans maskinen umiddelbart, koble den fra batteriryggsekken og kontakt et servicesenter.
3. Klippeinnretningen overopphetes under arbeidet.	Utilstrekkelig smøring av knivbladene.	Stopp maskinen, vent til klippeinnretningen stopper, koble maskinen fra batteriryggsekken, smør knivbladene (avsn.7.4).
4. Klippeinnretningen kommer i kontakt med en ledning eller en elektrisk kabel.	-	IKKE TA PÅ KNIVBLADET FORDI DET KAN VÆRE STRØMFØRENDE OG MEGET FARLIG! Ta tak i maskinen kun i det bakre jordede håndtaket og legg den så langt vekk som mulig. Kutt strømmen som forsyner ledningen eller den frakoblede kabelen, og koble maskinen fra batteriryggsekken før du løsner tennene på knivbladet.
5. Klippeinnretningen kommer i kontakt med et fremmedlegeme.	-	Stans maskinen, koble fra batteriryggsekken og: <ul style="list-style-type: none"> • kontroller skadene • kontroller om det finnes deler som har løsnet, og stram dem • bytt ut eller reparer de ødelagte delene med nye deler med tilsvarende egenskaper.
6. For mye støy/ eller vibrasjoner under arbeidet.	Løse eller skadde deler.	Stans maskinen, koble fra batteriryggsekken og: <ul style="list-style-type: none"> • kontroller skadene • kontroller om det finnes deler som har løsnet, og stram dem • bytt ut eller reparer de ødelagte delene med nye deler med tilsvarende egenskaper.
7. Det ryker fra maskinen ved bruk.	Skadet hekktrimmer.	Bruk ikke hekktrimmeren. Stans maskinen umiddelbart, koble fra batteriryggsekken og kontakt med et servicesenter.
8. Batteriet har utilstrekkelig autonomi.	Tunge driftsforhold med økt strømforbruk.	Optimaliser arbeidet (avsnitt 7.2.1).
	Batteriet er utilstrekkelig ut fra driftsbehovene.	Bruk et batteri nr. 2 eller et større batteri (avsnitt 15.1).
	Foringelse av batteriets kapasitet.	Kjøp et nytt batteri.

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
9. Batteriladeren lader ikke batteriet.	Batteriet er ikke satt riktig inn i batteriladeren.	Kontroller om det er korrekt satt inn (avsnitt 7.2.2).
	Uegnedede miljøforhold.	Ladingen må utføres i et miljø med egnet temperatur (se batteriladerens bruksanvisning).
	Kontaktene er skitne.	Rengjør kontaktene.
	Mangel på spenning til batteriladeren.	Kontroller at støpslet er satt inn og at det er spenning til stikkontakten.
	Batteriladeren er defekt.	Bytt ut med original reservedel.

Kontakt forhandleren hvis problemene vedvarer etter at du har utført disse utbedringene.

15. TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL

15.1 BATTERIER

Det finnes batterier med forskjellig kapasitet tilgjengelig, for at de skal kunne tilpasses spesifikke driftsbehov. Se tabellen Tekniske data for godkjente batterier for denne maskinen.

15.2 BATTERILADER

Enhet som benyttes for å lade batteriet: hurtig (Fig. 16.A), standard (Fig. 16.B), dobbel (Fig. 16.C).

15.3 BATTERIRYGGSEKK

Enhet med plass til to batterier og som forsyner maskinen med elektrisk strøm som er nødvendig for at den skal kunne fungere. Den leveres sammen med en ledning for kobling til maskinen (Fig. 1.I) og en velger (Fig. 5.B) som gjør det mulig å bryte forsyningen (posisjon "OFF") eller å velge ett av de to batteriene (posisjon "1" eller "2").

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: **Tosaspiee portatili a motore, taglio / regolarizzazione siepe**

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

HT 900 Li 48

- d) Motore **a batteria**

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V – 2005/88/EC
- e) Ente Certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60745-1:2009/A11:2010	EN 55014-1:2017
EN 60745-2-15:2009/A1:2010	EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018	EN 61000-3-2:2019
	EN 61000-3-3:2013+A1:2019

- | | | |
|--|------|-------|
| g) Livello di potenza sonora misurato | 91,2 | dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito | 94 | dB(A) |
| k) Potenza installata | / | kW |

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 11.11.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....	 LWA dB
Type:	
Art.N -s/n	
CE	

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY